Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

**ЧЕРЕДНИЧЕНКО Вікторія Олександрівна**

УДК 811.111’27’373.72’373.43

**ІННОВАЦІЙНА ФРАЗЕОЛОГІЧНА ВЕРБАЛІЗАЦІЯ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ (ЛІНГВОКОГНІТИВНИЙ ТА СОЦІОЛІНГВІСТИЧНИЙ ПАРАМЕТРИ)**

Спеціальність 10.02.04 – германські мови

**Автореферат**

дисертації на здобуття наукового ступеня

кандидата філологічних наук

Запоріжжя – 2005

Дисертацією є рукопис.

Робота виконана на кафедрі теорії та практики перекладу Запорізького національного

університету Міністерства освіти і науки України.

Науковий керівник **:** доктор філологічних наук, професор

**Зацний Юрій Антонович,**

завідувач кафедри теорії та практики перекладу

 Запорізького національного університету МОН України

Офіційні опоненти: доктор філологічних наук

**Швачко Світлана Олексіївна**,

професор кафедри перекладу

Сумського державного університету МОН України

кандидат філологічних наук

**Шевченко Олександр Іванович**,

доцент кафедри теорії та практики перекладу

Гуманітарного університету «Запорізький інститут

державного та муніципального управління» МОН України

Провідна установа **–** Донецький національний університет,

 кафедра германської філології,

Міністерство освіти і науки України, м. Донецьк

Захист відбудеться 15 жовтня 2005 року о 13 годині на засіданні

спеціалізованої вченої ради К 17.051.02 при Запорізькому національному

університеті за адресою: 69063 м. Запоріжжя, вул. Жуковського, 66,

корпус 2, кім. 230.

Із дисертацією можна ознайомитися в бібліотеці Запорізького національного

університету за адресою: 69063, м. Запоріжжя, вул. Жуковського, 66, корп. 2.

Автореферат розісланий 14 вересня 2005 р.

**Учений секретар спеціалізованої вченої ради,**

**кандидат філологічних наук, доцент Л.І. Кучеренко**

**ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА РОБОТИ**

Останнім часом усе більше зростає інтерес лінгвістів до вивчення когнітивних структур, які мають своє вираження в мовних формах (О.С. Кубрякова, О.О. Селіванова, Н. Gardner, R. Jackendoff, G. Lakoff). Проблемами взаємозв’язку пізнання та мови займається когнітивна лінгвістика, вихідним для якої є розуміння того, яким чином мова служить засобом трансферу знання, тобто певної інформації про картину світу. Отже, на сучасному етапі розвитку лінгвістичної науки вчені працюють над питанням про те, як мовні категорії, одиниці пов’язані зі сприйняттям світу та як вони відображають пізнання цього світу.

Доволі багато уваги в останні десятиліття дослідники приділяють проблемі неології (В.І. Заботкіна, Ю.А. Зацний, О.С. Кубрякова, Л.В. Черепанова, R. Barnhard, A. Blank). Підвищений інтерес до інновацій обґрунтовується тим, що останнім часом в англійській мові з’явився великий прошарок нових слів та словосполучень, утворених під впливом різноманітних соціальних чинників. Усі ці новотвори потребують комплексного аналізу, нових досліджень основних джерел, способів та механізмів утворення.

Ще не досить повно вивчено такий ракурс наукового аналізу нового слова, як когнітивний та соціолінгвістичний аспекти, що зумовлюються потребами інформаційного суспільства та потребами сучасного мовознавства. Але без залучення цих аспектів неможливе подальше вивчення неологічної лексики, зокрема одного з її шарів – нової фразеології, представленої фразеологічними інноваціями. Необхідність вивчення фразеологічних інновацій з урахуванням когнітивних процесів зумовлюється тим, що в образній структурі фразеологізмів закріплено наші знання про світ; фразеологічні інновації слід вважати певною формою відображення позамовної дійсності. Досить активно ведуться дослідження фразеології з когнітивної точки зору в німецькій мові (Д.О. Добровольський, Н.А. Оніщенко, С.М. Денисенко та ін.). Що стосується сучасної англійської мови, то когнітивний підхід до вивчення фразеологічних інновацій ще потребує певного доопрацювання.

**Актуальність** вибору проблеми зумовлена важливістю фразеології в мові, інтенсивними процесами її збагачення в останні роки, а також необхідністю подальшого вивчення тенденцій фразеологічної номінації як засобу відображення змін, які мають місце в картині світу англомовного суспільства наприкінці ХХ – на початку ХХІ століття. Подальше ускладнення позамовного середовища потребує соціолінгвістичного аналізу інноваційних фразотворчих процесів, виявлення конкретних соціальних чинників, що найбільше впливають на ці процеси.

**Зв’язок дослідження з науковими програмами, темами.** Роботу виконано в межах комплексної наукової теми факультету іноземної філології Запорізького національного університету „Когнітивно-дискурсивні аспекти функціонування мовних одиниць” (держреєстрація № 0103U002181).

**Метою** дослідження є вивчення лінгвокогнітивних та соціолінгвістичних особливостей формування фразеологічних інновацій у сучасній англійській мові, виявлення змін у шляхах та способах збагачення фразеологічного фонду мови наприкінці ХХ – на початку ХХІ століття, шляхом аналізу впливу лінгвальних та екстралінгвальних чинників на розвиток фразеологічного фонду англійської мови крізь призму взаємозв’язку мови й мислення, виявлення антропологічних кореляцій у процесах утворення фразеологічних інновацій.

Мета роботи зумовлює необхідність виконання конкретних **завдань**:

* визначити екстралінгвальні та інтралінгвальні детермінанти, які зумовлюють формування та розвиток фразеологічних інновацій, і проаналізувати їх вплив на динамічні процеси у фразеології;
* проаналізувати фразеологічні неологізми зазначеного періоду шляхом поєднання когнітивного та ономасіологічного підходів, визначити роль людського чинника у відтворенні картини світу за допомогою фразеологізмів;
* дослідити системні зв’язки механізмів утворення фразеологічних неологізмів, проаналізувати основні причини трансформацій фразеологічних інновацій сучасної англійської мови;
* встановити найбільш активнодіючі способи поповнення фразеологічного фонду сучасної англійської мови, виявити та описати їх основні підтипи;
* виявити найбільш продуктивні моделі формування фразеологічних інновацій зазначеного періоду.

**Об’єктом** дослідження в дисертації є фразеологічні інновації, які виникли в англійській мові наприкінці ХХ – на початку ХХІ століття.

**Предметом** дослідження є лінгвокогнітивні та соціолінгвістичні параметри фразеологічних інновацій, а також чинники, що зумовлюють їх формування та функціонування.

**Матеріалом** дослідження стали понад 2000 фразеологічних інновацій, що виникли в англійській мові наприкінці ХХ – на початку ХХІ століття. **Джерелом** фразеологічних інновацій слугували словники та довідники нової лексики, англомовні періодичні видання, електронні бази даних нових слів, інтернет-сайти, присвячені проблемам неології.

Головні **методи та прийоми** дослідження визначаються метою та завданнями роботи. Виконання поставлених завдань здійснюється шляхом поєднання методів фразеологічної ідентифікації, лінгвістичного та соціолінгвістичного аналізу. В роботі застосовуються лексикографічний, контекстуальний, дескриптивний, структурно-семантичний та соціофункціональний аналізи, елементи етимологічного аналізу, а також кількісні підрахунки.

**Наукова новизна** дослідженняполягає в тому, що в ньому вперше здійснено комплексний аналіз фразеологічних інновацій англійської мови зазначеного періоду в аспекті їх лінгвокогнітивних та соціолінгвістичних особливостей. Уперше шляхом багатоаспектного аналізу визначаються напрямки фразеологічної деривації та фразеологічної аналогії як продуктивних способів поповнення фразеологічного фонду сучасної англійської мови, виділяються основні структурно-семантичні моделі творення фразеологічних інновацій, описуються механізми утворення та причини трансформацій фразеологічних неологізмів.

**Теоретичне значення** дослідження полягає в отриманні результатів, важливих для теоретичних аспектів фразеології, неології, соціолінгвістики та когнітивної лінгвістики. У роботі аналізуються зовнішньомовні та внутрішньосистемні зв’язки у сфері фразеології. Теорія фразеології доповнена також новими визначеннями критеріїв входження фразеологічних неологізмів до мовної системи, висвітленням специфіки формування нових фразеологічних моделей, соціолінгвістика - розкриттям механізму дії конкретних соціальних чинників, їх впливу на інноваційні процеси сучасної англійської мови. Теоретичним надбанням загального мовознавства і власне лексикології англійської мови можуть стати нова структурна класифікація синонімічних та антонімічних фразеологізмів, дані про роль контексту у виведенні значення фразеологічних інновацій та його впливу на формування фразеологічних варіантів та фразеологічних модифікацій.

**Практичне значення** роботи полягає в можливості використання її основних положень та висновків у курсах загального мовознавства, лексикології, лексикографії, перекладу, в спецкурсах із фразеології, неології, когнітивної лінгвістики, соціолінгвістики, лінгвокраїнознавства, на практичних заняттях з англійської мови, в укладанні словників, підручників та посібників, у науково-дослідницькій роботі – для написання курсових, дипломних та магістерських робіт.

**Апробація роботи**. Наукові доповіді за матеріалами роботи виголошувалися на Міжнародній науково-методичній конференції „Проблеми загальної, германської, романської та слов’янської стилістики” (Горлівка 2003), І Міжнародній науково-практичній конференції „Україна наукова 2003” (Дніпропетровськ 2003), ІІ та ІІІ Міжнародних науково-практичних конференціях „Динаміка наукових досліджень (Дніпропетровськ 2003, 2004), І Міжнародній науково-практичній конференції „Науковий потенціал світу 2004” (Дніпропетровськ 2004), VІІ та VІІI Міжнародних науково-практичних конференціях „Наука і освіта” (Дніпропетровськ 2004, 2005), міжнародних науково-методичних конференціях „Треті Каразінські читання: методика і лінгвістика – на шляху до інтеграції” та „Четверті Каразінські читання „Людина. Мова. Комунікація” (Харків 2003, 2004), ХІ Міжнародній конференції з функціональної лінгвістики „Функциональное описание естественного языка и его единиц” (Ялта 2004), Міжнародній науковій конференції „Актуальні проблеми романо‑германської філології в Україні та Болонський процес” (Чернівці 2004); І Всеукраїнській науково-практичній конференції „Загальні питання філології” (Дніпродзержинськ 2004); І та ІІІ міжрегіональних конференціях молодих учених (Горлівка 2003, 2005); міжвузівській конференції молодих учених „Сучасні проблеми та перспективи дослідження германських та романських мов і літератур” (Донецьк 2005); науково-практичній конференції „Перспективные разработки науки и техники” (Бєлгород 2004). Положення й висновки дисертації обговорювалися на засіданнях кафедри теорії та практики перекладу Запорізького національного університету.

**Публікації**. Основні положення дисертаційного дослідження викладено у 20 публікаціях, виконаних одноосібно, 6 з яких - наукові статті (5 опубліковано у фахових виданнях України), 14 матеріалів та тез конференцій.

**Структура роботи.** Дисертація складається зі вступу, трьох розділів із висновками до кожного з них, загальних висновків, списку використаних джерел (238 найменувань), списку електронних джерел (3 позиції), джерел ілюстративного матеріалу (14 пунктів) та 4 додатків. Загальний обсяг роботи становить 220 с., основний текст - 176 с.

**ОСНОВНИЙ ЗМІСТ ДИСЕРТАЦІЇ**

У **вступі** обґрунтовано актуальність теми, сформульовано мету та конкретні завдання дослідження, визначено об’єкт, предмет, матеріал, джерела дослідження, його методи та прийоми, наукову новизну, теоретичне та практичне значення.

**Перший розділ** („Фразеологічні інновації у світлі лінгвокогнітивної та соціолінгвістичної парадигми”) присвячено визначенню когнітивних параметрів формування картини світу, лінгвокогнітивних особливостей фразеологічної номінації, антропоцентричності фразеологічних інновацій, аналізу соціальних чинників та механізмів, що впливають на формування та функціонування фразеологічних інновацій, виявленню центрів фразотворчої інновації сучасної англійської мови.

Розвиток нової парадигми наукового знання – лінгвокогнітивної – дає дослідникам можливість вирішувати проблеми, пов’язані з вивченням процесів отримання, обробки, збереження, використання, організації, накопичення структур знань. Когнітивна наука – це наука про пізнання світу, результати сприйняття світу людиною. Останні відображаються в мові, яка опиняється у центрі уваги когнітивної лінгвістики. Когнітивісти розглядають мову як когнітивний механізм. Пізнавальна діяльність людини нерозривно пов’язана з роботою її свідомості, пам’яттю, емоціями, мисленням, тобто з поведінкою людини. І саме мова є частиною цієї поведінки та всієї пізнавальної діяльності.

У процесі пізнання світу у свідомості кожної людини утворюється певна картина світу (із вербальною та образною складовою), яка є неповторною у кожної людини, в кожній мові. Пізнання світу потребує нових мовних знаків для більш точного або повного позначення невідомого або зміненого феномена. Позначення здійснюється шляхом поповнення номінативного інвентаря не тільки лексичними, але і фразеологічними інноваціями, внаслідок чого виникає необхідність дослідження взаємозв’язку теорії фразеологічної номінації та когнітивної теорії. Цей взаємозв’язок виявляється в тому, що в теорії фразеологічної номінації одним із важливих є питання про те, яка частина знань про об’єкт отримує фразеологічне найменування.

Найбільш ідеальним об’єктом для вивчення доволі складних процесів пізнання світу, когнітивної обробки інформації у свідомості людини є фразеологія, зокрема нова фразеологія. У процесі пізнання світу у свідомості людини на перший план виходять ті чи інші образи – нові або вже закріплені пам’яттю. І саме образи, образне мислення окремої людини або цілого народу є головним стимулом для створення фразеологічних одиниць. Виражаючи абстрактне через конкретне, відокремлене через осяжне чуттєво та наочно, фразеологічні одиниці є нібито формою рефлексії навколишньої дійсності, навколишнього світу. Вони є яскравою частиною образно‑номінативної картини світу.

Фразеологічні інновації репрезентують, на відміну від лексичних, не повну картину світу, а її окремі фрагменти, що є актуальними для носіїв мови. Варто також констатувати, що на відміну від первинної номінації, пов’язаної з омовленням дійсності, створення фразеологічних інновацій становить, за деяким винятком, вторинну або навіть третинну номінацію, при якій діяльність мовної свідомості пов’язана з уже існуючими мовними одиницями.

У лінгвокогнітивних дослідженнях неможливо не приділити увагу значенню людського чинника у процесі пізнання світу. Адже саме людина є центральним елементом цього процесу, вона є центром конструювання універсуму. Отже, антропоцентризм пов’язаний із усвідомленням людиною себе у центрі світу. Сучасна лінгвістика також досліджує питання про міру впливу людини на мову та про вплив мови на поведінку та мислення людини, адже мова наскрізь антропоцентрична. Цю тезу можна підтвердити фактом інтенсивного поповнення новими фразеологічними одиницями тих секторів і фрагментів англомовної картини світу, що пов’язані з людиною, її діяльністю та характеристикою. Дослідження нових фразеологічних одиниць сучасної англійської мови дало можливість виявити основну спільну рису всіх фразеологічних одиниць – їх антропоцентризм, що виявляється у концентрації фразеологічних інновацій навколо лексико‑семантичного поля „Людина”, яке ми поділяємо на три групи: „Людина та її діяльність” (*celebrity wrangler, chain saw consultant, diaper change*), „Людина та суспільство” (*chicken hawk, Fifth amendment capitalist, first preventers*) і „Людина та її характеристика” (*club-sandwich generation, condo commando, flight risk*), кожна з яких включає декілька підгруп і має свою лексичну наповнюваність.

Формування фразеологічних інновацій відбувається під впливом соціального стимулу, певних соціальних чинників, зокрема тих, що мають значний вплив на формування та функціонування фразеологічних інновацій сучасної англійської мови. Аналіз останніх дозволив виявити основні соціальні чинники впливу та розробити їхню класифікацію. Соціальні чинники впливу на формування та функціонування нових фразеологічних одиниць сучасної англійської мови можна поділити на такі групи:

- глобалізація економічного життя та радикальні економічні зміни в країнах світу(*knowledge economy, Meltdown Monday, pensions time-bomb, clicks and bricks, road warriors, global villager*)*;*

*-* конфронтація західних і східних ідеологій, загострення проблеми боротьби зі злочинністю (*friendly fire, Gulf war syndrome, World Trade Center cough, Terrible Tuesday, the evil ones, shuicide bomber*);

- інформаційна революція (розроблення й упровадження новітніх інформаційних технологій) (*online entrepreneur, Zen mail, web wedding, stores with doors, word of mouse*);

- бурхливий розвиток біологічних наук (генетики, біотехнології, геноміки) (*Frankenstein food, contraceptive corn, crazy tobacco, terminator seed, golden rice*);

- соціальні явища та рухи в сучасному суспільстві (мультикультуралізм, фемінізм, соціальна диференціація, сексуальна революція, екологічна свідомість тощо) (*flying while Muslim, Generation Ñ, the Lost Sex, come out of the closet, dumpster diver*);

- зміни у сфері повсякденного життя сучасної англомовної людини (*stress puppy, sleep debt, grief tourist, extreme gardening, dress-up Thursday, paper books*).

У фразеологічній системі сучасної англійської мови виділяються найбільш продуктивні *центри фразотворчої інновації*, тобто ключові слова значної кількості фразеологічних інновацій.

В економічній сфері одним із центрів для створення ряду фразеологізмів стало слово *golden.* На інноваційний центр перетворилося слово *job.* Одне із ключових слів сфери політики – *candidate* - увійшло до складу низки стійких словосполучень*.* Дата теракту, здійсненого ісламськими радикалами, стала центром утворення стійких словосполучень *9/11 charity scam, 9-11 hijack cell, post 9/11 era, September 11 plot, Generation 9-11*. У сферах економічного, суспільно‑політичного та повсякденного життя найбільш продуктивними є іменники *economy, economics, politics, correctness, worker, coach, cuisine* тощо.

У суспільно-політичній галузі, як і в повсякденному вжитку досить численними є фразеологічні інновації, до складу яких входить соматичний компонент *head.*Основними фразотворчими центрами, що є постачальниками значної кількості нових стійких сполук слів різних сфер життя, виявилися: *effect,* *syndrome,* *journalism,* *terrorism*, *tourist* або *tourism,* *generation,* *gap,* *urban* та інші. Отже, дослідження показало, що фразеотворчі центри відрізняються в залежності від сфери формування фразеологічних інновацій.

У **другому розділі** („Системність нової фразеології”) досліджуються системні зв’язки у сфері сучасної англійської фразеології: синонімічні та антонімічні фразеологізми, фразеологічні варіанти, модельованість фразеологічних інновацій.

Фразеологія сучасної англійської мови функціонує як окрема система мовних одиниць, що характеризується наявністю в ній певних системних зв’язків – синонімічних, антонімічних, полісемічних та омонімічних. Ці зв’язки за своєю суттю значно відрізняються від системних зв’язків у сфері лексики.

Характерною особливістю нової фразеології сучасної англійської мови є паралельне існування декількох новоутворених синонімічних або антонімічних фразеологізмів. Аналіз нових синонімічних фразеологізмів дозволив розподілити їх на три групи в залежності від ступеня смислового зв’язку: синонімічні фразеологізми першого ступеня зв’язаності (*clue stick – clue train, roach bait – brand bait, stealth fat – phantom fat, blue smoke - solid smoke, silent hunger – hidden hunger*), другого ступеня зв’язаності (*boom car – street pounder, chip graffiti – silicon art, Delhi belly – Karachi crouch, hand salsa – keyboard plague, black tar – happy dust*) та третього ступеня зв’язаності (*career-change opportunity – involuntary separation from payroll, gray matter – no hairs, small-world effect – six degrees of separation, air rage – disruptive passenger syndrome, man in the middle attack – TCP hijacking*).

У залежності від структури синонімічні фразеологічні інновації поділяються на гомоструктурні (створені за аналогічної лексико-граматичною моделлю): *sky rage – air rage, clue stick – clue train, boom car – ground pounder, solid smoke – blue smoke, good wood – ethical wood, vertical portal – vertical community,* та гетероструктурні (створені за різними лексико‑граматичними моделями): *peanut butter – black tar, flagship species – heroic species, brain steroid – smart drug, scotch hour – witching hour*. Більшість гомоструктурних синонімічних фразеологізмів є бінарними. Гетероструктурні синонімічні фразеологізми можуть бути як бінарними, так і полілексемними.

Залежно від наявності різних відтінків стилістичного забарвлення синонімічні фразеологічні інновації можуть бути позбавлені конотації або можуть мати грубу, жартівливу конотацію тощо. Одним із джерел поповнення нових синонімічних фразеологізмів є евфемізми та табуйована лексика, головною відмінністю яких на сучасному етапі є те, що вони базуються не на забобонах (як це було раніше), а на соціальних та етичних стандартах поведінки.

Поряд із явищем синонімії фразеологічних інновацій у сучасній англійській мові досить поширеним є явище антонімії фразеологічних інновацій. Важливо зазначити, що антонімічні фразеологізми можуть утворювати як антонімічні пари (*agony aunt – agony uncle, computer haves – computer have-nots, hard money - soft money*), так і антонімічні ряди (*white hat hacker – grey hat hacker – black hat hacker*). Антонімічними фразеологічними рядами вважаємо ті, до складу яких входять більше ніж дві антонімічні фразеологічні одиниці. Наявність тільки двох протиставлених фразеологічних одиниць свідчить про існування антонімічної фразеологічної пари.

Антонімічні фразеологізми одного ряду поділяємо на антонімічні фразеологізми із гомогенною структурою (утворені за аналогічною лексико-граматичною моделлю) та антонімічні фразеологізми із гетерогенною структурою (утворені за різними лексико-граматичними моделями). Характерною особливістю обох груп антонімічних фразеологічних інновацій є обов’язкова наявність спільного компонента у складі фразеологізмів однієї пари чи одного фразеологічного ряду.

Антонімічні фразеологічні інновації можуть бути як бінарними, так і полілексемними, залежно від кількості їх складових. У межах обох типів нових антонімічних фразеологізмів (із гомогенною та гетерогенною структурою) можна спостерігати певні структурні кореляції, причому в межах групи антонімічних фразеологічних інновацій із гомогенною структурою корелюють тільки антонімічні фразеологізми з однаковою кількістю складових (*grey* *hat* *hacker* – *white hat hacker*), а в межах групи нових антонімічних фразеологізмів із гетерогенною структурою корелювати можуть як фразеологізми з однаковою кількістю складових, так і фразеологізми з різною кількістю складових (*ethical hacker – dark side hacker, electronic mail – snail mail*).

Фразеологічна система сучасної англійської мови є динамічною та рухомою. Результатом впливу контексту на фразеологічні інновації є утворення нових одиниць із частково зміненим складом – фразеологічних варіантів та фразеологічних модифікацій. Фразеологічні варіанти є результатом узуальних змін у складі базового фразеологізму, а фразеологічні модифікації є результатом оказіональних змін.

Результати проведеного дослідження нових фразеологічних варіантів сучасної англійської мови дозволяють виділити декілька їх типів:

1. лексичні (*fusion cookery – fusion cuisine, parachute kids – parachute children*);
2. морфологічні (*dog watching TV – dogs watching TV, to put skin in the game – putting skin in the game*);
3. квантитативні (*gaming and leisure industry – gaming industry*, *work-life balance – work‑and-life balance*);
4. графічні (*white coat effect - white-coat effect, left coast - Left Coast*);
5. змішані (*“Chateau garage” wine – garage wine*).

*Лексичні варіанти* виникають при зміні лексичного складу фразеологічної одиниці. Варіанти цього типу можуть базуватися на варіюванні компонентів, що є синонімами у їх вільних значеннях та варіюванні компонентів, які належать до одного семантичного поля (ряду).

Зазвичай вважають, що саме мовні синоніми, тобто ті, що є синонімами в їх вільному значенні, служать системною базою для лексичного варіювання фразеологічних одиниць. На наш погляд, компоненти другої групи є найбільш частотними при формуванні лексичних варіантів фразеологічних одиниць. Ці слова-компоненти зазвичай пов’язуються між собою гіперо‑гіпонімічними відносинами і мають назву “хибні синоніми” або псевдосиноніми.

Група лексичних варіантів фразеологічних одиниць, що утворюються за допомогою хибних синонімів може бути проілюстрована такими прикладами: *a) dress down day/Friday; fusion cuisine/cookery; helicopter parent/mother/mom/dad; boat people/refugees; bait vehicle/car/truck; liberation theologian/priest; man in dark/grey suits; math/algebra lite; secret/mystery shopper; tobacco/cigarette science; б) scotch/sherry hour; rate; dog that caught the car/truck/bus.* Змінювані компоненти “а” співвідносяться як родо-видові поняття, перші з них мають більш широке значення, другі – більш вузьке. У групі “б” компоненти фразеологічних одиниць співвідносяться як видові поняття одного роду. З погляду на те, що родо-видові та видові складові лексичних варіантів фразеологізму не впливають на його значення, вони можуть легко взаємозамінюватись у реченні.

*Морфологічні варіанти* виникають у результаті різноманітних змін фразеологічної одиниці в межах форми компонентів, словоутворювальних трансформацій компонентів тощо при збереженні лексичного і категоріально-граматичного значення фразеологічної одиниці (В.І. Зимін). У залежності від типів змін компонентів фразеологічної одиниці виникають різноманітні морфологічні варіанти. Зміни можуть стосуватися фразеологізмів різних структурних типів: субстантивних, ад’єктивних, дієслівних. У їх складі можна спостерігати зміни форм іменника, прикметника, займенника та дієслова.

*Квантитативні варіанти –* варіанти з різної кількістю складових, утворені шляхом вилучення або додавання компонентів. Цю групу варіантів можна поділити на дві підгрупи:

1. варіанти з вилученням окремих елементів (скорочені варіанти);
2. варіанти з додаванням певних елементів (розширені варіанти).

До змін шляхом додавання найбільш схильними є двокомпонентні фразеологічні одиниці, а шляхом вилучення – полікомпонентні фразеологічні одиниці. З додаванням компонентів значення фразеологізму може конкретизуватись, а з вилученням – узагальнюватись. Дослідження показало, що найбільш частотними є варіанти, утворені шляхом вилучення компонентів. При чому вилученим компонентом зазвичай є прикметник.

*Графічні варіанти* –варіанти фразеологічної одиниці, що мають різне графічне оформлення. Цей тип може бути представлений варіантами з такими модифікаціями:

1. написання компонентів фразеологізму окремо, разом чи через дефіс *(Wal-Mart effect – WalMart effect, chief table pounder – chief table-pounder, dead cat bounce – dead-cat bounce)*;
2. написання компонентів з малої чи з великої літери *(cube farm – Cube Farm, blue goo – Blue Goo, slow food – Slow Food)*;
3. написання компонентів у лапках або без них *(active ageing – “active” ageing, open collar worker – “open collar” worker, patriot hacker – “patriot” hacker)*;
4. додавання інших літер, вилучення існуючих літер або заміна існуючих літер на інші в складі слів-компонентів *(entry lux – entry luxe, Matzoh Ball – Matzo Ball, yuck factor – yuk factor)*;
5. використання декількох елементів одночасно *(dark-side hacker – “dark side” hacker, six degrees patent – “Six Degrees” patent, active aging –“active” ageing).*

Вибір того чи іншого фразеологічного варіанта в мовленні залежить від декількох чинників: контексту, інтенцій мовця, його розуміння значення тієї чи іншої новоутвореної фразеологічної одиниці тощо.

Як відомо, вчені вважають, що фразеологічним одиницям не притаманна модельованість. Проте, наше дослідження показало, що модельованість можна вважати характерною особливістю фразеологічних інновацій, адже у даному випадку вона є одним із найважливіших показників ступеня регулярності фразеологічної системи. Більшість досліджуваних одиниць є субстантивними за категоріальним типом та бінарними за кількістю складових. Фразеологічні неологізми інших категоріальних типів (дієслівні, ад’єктивні, адвербіальні та вигукові) є менш частотними, але посідають певне місце у фразеологічній системі сучасної англійської мови. У межах кожного категоріального типу фразеологічних неологізмів виявлено конкретні фразотворчi моделі. Модель розуміємо як конкретний зразок, за яким можуть утворюватися певні мовні одиниці.

Для субстантивних фразеологічних інновацій найбільш продуктивними слід вважати моделі: N + N та Adj. + N (*agony aunt, Rambo killing, crazy tobacco*); для дієслівних фразеологізмів – V + (Art./Pron.) + N та N + N (*drop your pants, user eye-D, dog food*); для ад’єктивних фразеологічних інновацій – N + N та Adj. + N (*space weather, tornado bait, cutting edge*).

За синтаксичним зв’язком між конституентами фразеологічні інновації є в більшості підрядними (*shell game, idea hamster, juggle eggs*), проте фіксуються фразеологічні неологізми із сурядним зв’язком (*scoop and run, clicks and bricks, burn and return*). З точки зору способу вираження синтаксичного зв’язку між компонентами фразеологічні інновації є в основному безсполучниковими (*booth bunny, office rage, mouse race*). Сполучникові фразеологізми становлять досить незначну групу (*fudge and mudge, leather or feather, pump and dump*) і мають у своєму складі єднальні (*and*) або розділові (*or*) сполучники.

Залежно від характеру відношень між складовими нові фразеологічні одиниці можуть бути ендоцентричними – такі, що мають явно виражений стрижневий елемент (*light green, kangaroo care, borrow brains*) та екзоцентричними – такі, в яких неможливо виділити стрижневий елемент (*shift and shaft, plug and play, sicker and quicker*). В залежності від напрямку підрядного зв’язку фразеологічні інновації поділяються на такі, що мають прогресивний зв’язок, та такі, що мають регресивний зв’язок. Регресивний зв’язок ми розуміємо як розташування стрижневого елемента перед залежним від нього елементом, прогресивний – як розташування стрижневого елемента після залежного від нього елемента (*juice a brick, squirt the bird, jump the shark; cutting edge, first preventers, salad dodger*).

**Третій розділ** („Шляхи та способи поповнення фразеологічного складу сучасної англійської мови”) присвячено вивченню найбільш продуктивних шляхів та способів поповнення фразеологічного фонду сучасної англійської мови: фразеологізації вільних словосполучень та терміносполучень, фразеологічній деривації, лексико-семантичній аналогії.

Фразеологічна система сучасної англійської мови постійно поповнюється новими одиницями. На перший план виступають такі способи формування фразеологічних інновацій, як фразеологізація вільних словосполучень та терміносполук, фразеологічна деривація та лексико‑семантична аналогія. Фразеологізація вільних словосполучень полягає у їх частковому або повному переосмисленні. Найбільш поширеними способами вторинної номінації, які супроводжують утворення фразеологічних одиниць, є метафоричний та метонімічний перенос значення. Фразеологічні інновації, що є наслідком процесів метафоризації, інформативно насичені, вони здатні характеризувати складні поняття вищого ступеня абстракції та часто мають яскраве експресивне забарвлення.

Продуктивним способом поповнення фразеологічного фонду сучасної англійської мови слід також вважати фразеологічну деривацію. Фразеологічну деривацію ми розуміємо як процес утворення нових фразеологічних одиниць на базі інших фразеологізмів за допомогою певних афіксів. Дослідження фразеологічних інновацій, утворених за допомогою фразеологічної деривації, дозволило виявити та описати її основні типи: прогресивна афіксальна фразеологічна деривація (додавання афіксів до кореня або основи одного з компонентів первинної фразеологічної одиниці), субститутивна афіксальна фразеологічна деривація (заміна одного афікса іншим), регресивна афіксальна фразеологічна деривація (віднімання суфікса або елемента, формально подібного до суфікса) та безафіксальна фразеологічна деривація (фразеологічна конверсія).

При прогресивній афіксальній фразеологічній деривації дериваційні елементи можуть додаватися як до кінцевого, так і до ініціального компонента базової фразеологічної одиниці. У межах кожного з видів прогресивної афіксальної фразеологічної деривації існують певні фразотвірнi моделі. У процесі творення нових фразеологічних одиниць шляхом прогресивної афіксальної фразеологічної деривації найбільш частотним є додавання дериваційного елемента до кінцевого компонента словосполучення. При цьому найбільш продуктивною виявилася модель N → N (*Viagra divorce*→ *Viagra divorcee, new man* → new *mannery, animal welfare* → *animal welfarist*), а найбільш частотною афіксальною трансформацією є ø → -er (*neighbourhood watch* → *neighbourhood watcher*, *computer fraud* → *computer fraudster, left coast* → *left coaster*).

При субститутивній афіксальній фразеологічній деривації має місце заміна дериваційного елемента одного з компонентів первинного фразеологізму на інший дериваційний елемент. У ролі вихідних одиниць у межах цього підтипу фразеологічної деривації можуть виступати тільки кінцеві компоненти первинного фразеологізму. Серед фразеологічних інновацій, утворених шляхом субститутивної афіксальної фразеологічної деривації, найбільш численними є такі, що були утворені за трьома моделями:

* + N → N (*altruistic donor* → *altruistic donation, seagull management* → *seagull manager, sex tourism* → *sex tourist*);
	+ Nverbal → N (*homicide bombing* → *homicide bomber, speed xubing* → *speed cubist, vice investing* → *vice investment*);
	+ N → Nverbal  (*office creeper* → *office creeping, leaf peeper* →  *leaf peeping, ethical hacker* →  *ethical hacking*).

У межах цього підтипу фразеологічної деривації найбільш частотними афіксальними трансформаціями виявилися:

- -ing → -er/-or (*fad surfing* → *fad surfer, war chalking* → *war chalker, vice investing* → *vice investor*);

- -er → -ing (*secret shopper* → *secret shopping, bitter blocker* → *bitter blocking, corridor cruiser* → *corridor cruising*);

- -ism → -ist (*new terrorism* → *new terrorist, crony capitalism* → *crony capitalist, intellectual tourism* →  *intellectual tourist*).

При регресивній афіксальній фразеологічній деривації змін можуть зазнавати як кінцевий, так і ініціальний компоненти базової фразеологічної одиниці. Найбільш продуктивним є утворення фразеологічних неологізмів шляхом вилучення дериваційного елемента кінцевого компонента базової фразеологічної одиниці. При цьому найвищою регулярністю відзначаються такі моделі:

* + Nverbal→ N (*Google bombing* → *Google bomb, guerilla gardening* → *guerilla garden, shape coding* → *shape code*);
	+ Nverbal→ V (*speed cubing* → *speed cube, dumpster diving* → *dumpster dive, passive smoking* →*passive smoke*).

Найбільш частотною афіксальною трансформацією є –ing → ø (*brown bagging* → *brown bag, culture jammimg* → *culture jam, day trading* → *day trade*).

Фразеологічна конверсія – це процес утворення нових фразеологічних одиниць на базі інших фразеологізмів безафіксальним способом шляхом зміни частиномовної належності всього фразеологізму. Найбільш продуктивними фразеологічними моделями в межах фразеологічної конверсії є такі:

* + N → V (*hot desk (n.)* → *hot desk (v.), social network (n.)* →  *social network (v.), shape code* →  *shape codе(v.)*);
	+ N → Adj. (*scoop and run (n.)* → *scoop and run (adj.), flash mob (n.)* → *flash mob (adj.), solar guerilla (n.)* → *guerilla solar (adj.)*).

Основними різновидами фразеологічної конверсії виявилися вербалізація субстантивних фразеологізмів (*social netrwork (n.)* → *social network (v.)*), ад’єктивація субстантивних фразеологізмів (*flash mob (n.)* → *flash mob (adj.)*) та субстантивація дієслівних фразеологізмів (*shift and shaft (v.)* → *shift and shaft (n.)*).

Лексико-семантична аналогія базується на принципі творення фразеологічних інновацій за певними мотиваційними моделями, які передбачають єдність значення та внутрішньої форми групи фразеологічних одиниць. Але спільна мотиваційна ознака варіюється у межах інваріантної моделі індивідуально кожним фразеологізмом. Продуктивність тієї чи іншої мотиваційної моделі в процесі розвитку мови визначається ступенем актуальності та соціальної значимості для носіїв мови образного уявлення, що отримало фіксацію в моделі.

Дослідження показало, що значна частина фразеологічних інновацій утворюється шляхом заміни одного з компонентів базового фразеологізму (*golden handshaske* → *platinum handshake, couch potato* → *mouse potato, alpha geek* → *alpha mom, alpha pup, alpha girl, alpha earner*). Важливо відзначити, що частина з утворених за аналогією фразеологічних інновацій мають однакову структуру, але подібність структури не є основним критерієм їх аналогічності. Проте, серед нових фразеологізмів виділяються такі, в основі побудови яких лежить аналогічність структури і семантики. Фразеологічні неологізми, утворені на базі такої аналогії зазвичай є гомоструктурними синонімічними фразеологізмами: *hurricane hour, rush hour, scotch hour, sherry hour, suicide hour; giggle test, laugh test, chuckle test, guffaw test; secret shopper, mystery shopper*.

На основі аналогії утворюється особливий тип інновацій – ретроніми – нові позначення вже відомих предметів та явищ у зв’язку з появою нових різновидів цих предметів та явищ, а відтак необхідністю більш чіткого розмежування нового та старого понять.

**ВИСНОВКИ**

Наприкінці ХХ – на початку ХХІ століття у фразеологічному фонді англійської мови відбулися значні кількісні та якісні зміни, спричинені бурхливим розвитком суспільства. Ці зміни зумовили необхідність комплексного аналізу процесів та явищ, які мають місце у фразеологічній системі сучасної англійської мови. У результаті проведеного дослідження ми дійшли висновку, що фразеологія, зокрема нова фразеологія, є найбільш ідеальним об’єктом для вивчення доволі складних процесів пізнання світу, когнітивної обробки інформації у свідомості людини.

*Фразеологічна номінація*, на відміну від лексичної, є більш складним номінативним процесом, який включає два або три етапи, в залежності від типу номінації (вторинна або третинна). Перший етап слід вважати актом первинної номінації, який полягає в тому, що певний послідовний набір звуків, оформлених у слово, набуває конкретного значення. Другий етап – це акт вторинної номінації, у результаті якого сполучення, що складається з декількох слів, кожне з яких має власне значення, набуває нового сукупного значення, що не дорівнює значенню будь‑якого з компонентів фразеологічної одиниці. Однією з особливостей фразеологічної номінації є утворення одиниць третинної номінації. Суть цього етапу номінації полягає в тому, що нові фразеологічні одиниці утворюються від уже існуючих у мові фразеологізмів, які є продуктами вторинної номінації.

Більшість фразеологічних одиниць характеризується параметром *антропоцентричності*: людина безпосередньо залучена до акту фразотворення як суб’єкт номінації, виступаючи у той же час як її об’єкт. Більшість фразеологічних інновацій сучасної англійської мови сконцентровані навколо лексико-семантичного поля „Людина”, яке, у свою чергу, поділяється на групи „Людина та її діяльність”, „Людина та суспільство” і „Людина та її характеристика”, кожна з яких включає декілька підгруп і має свою лексичну наповнюваність.

Формування та функціонування фразеологічних інновацій відбувається під впливом конкретних *соціальних чинників,* а саме таких явищ та процесів, що є продуктом діяльності людини, розвитку суспільства. Дослідження соціальних чинників впливу на формування та функціонування фразеологічних інновацій сучасної англійської мови дозволило виділити такі їх групи: глобалізація економічного життя та радикальні економічні зміни в країнах світу; конфронтація західних і східних ідеологій, загострення проблеми злочинності; інформаційна революція; бурхливий розвиток біологічних наук; соціальні явища та рухи в сучасному суспільстві; зміни у сфері повсякденного життя сучасної англомовної людини.

У фразеологічній системі сучасної англійської мови виділяються найбільш продуктивні *центри фразотворчої інновації,* тобто ключові слова значної кількості фразеологічних інновацій. Центрами фразотворчої інновації можна вважати такі лексеми: *computer, smart, dot(-com), designer, virtual,**global*, *green, job, candidate,* *economy, economics, politics, correctness, worker, coach, cuisine,* *head, effect,* *syndrome, journalism,* *terrorism*, *tourist, tourism,* *generation,* *gap,* *urban* тощо. Фразотворчі центри відрізняються в залежності від сфери формування фразеологічних інновацій.

Фразеологія сучасної англійської мови функціонує як окрема система мовних одиниць, що характеризується наявністю в ній певних системних зв’язків – синонімічних, антонімічних, полісемічних та омонімічних. Ці зв’язки за своєю суттю значно відрізняються від системних зв’язків у сфері лексики. Для фразеологічного фонду сучасної англійської мови найбільш характерною є наявність синонімічних фразеологізмів, антонімічних фразеологізмів та фразеологічних варіантів.

Дослідження явища модельованості фразеологічних неологізмів у сучасній англійській мові дозволяє зробити такі висновки: по-перше, переважна кількість фразеологічних інновацій є бінарними; по-друге, серед новоутворених фразеологізмів переважають такі, що належать до трьох категоріальних типів – субстантивні, дієслівні, ад’єктивні; по‑третє, у межах кожного категоріального типу превалюють конкретні структурні моделі, що є основою для утворення фразеологічних інновацій.

Фразеологічна система сучасної англійської мови постійно поповнюється новими одиницями. На перший план виступають такі способи творення нових фразеологізмів як фразеологізація вільних словосполучень та терміносполук, фразеологічна деривація та лексико‑семантична аналогія. Фразеологізація вільних словосполучень та терміносполук здійснюється на основі метафоричного та метонімічного переносу значення.

При фразеологічній деривації творення нових фразеологічних одиниць відбувається на базі інших фразеологізмів за допомогою певних афіксів. Дослідження фразеологічних інновацій, утворених за допомогою фразеологічної деривації, дозволило виявити та описати її основні типи: прогресивна афіксальна фразеологічна деривація, субститутивна афіксальна фразеологічна деривація, регресивна афіксальна фразеологічна деривація та безафіксальна фразеологічна деривація (фразеологічна конверсія).

Лексико-семантична аналогія також є продуктивним способом утворення фразеологічних інновацій. Вона має місце тоді, коли новоутворений фразеологізм асоціюється з базовим не стільки за аналогічністю структури або складових, скільки за аналогічністю семантики.

**Основні положення дисертації відображені у таких публікаціях:**

1. О когнитивном подходе к исследованию фразеологических единиц современного английского языка // Матер. міжрег. конф. молодих вчених. – Горлівка, 2003. – С. 29-31.
2. Інтернет і мова: стилістика електронної комунікації // Лінгвістичні дослідження. - Вип. 2. – Горлівка: ГДПІІМ, 2003. – С. 197-204.
3. Антропоцентризм як одна із особливостей нової фразеології англійської мови // Матер. Міжнар. наук.-практ. конф „Україна наукова 2003”. Том 9. Філологія. – Дніпропетровськ: Наука і освіта, 2003. – С. 58-59.
4. Новая лексика и фразеология английского языка, отражающая физическое и ментальное состояние человека // Нова філологія. - 2003. - №3 (18). - С. 35-41.
5. Зміни в системі освіти як один із соціальних факторів впливу на формування нових фразеологічних одиниць сучасної англійської мови // Матер. ІІ Міжнар. наук.-практ. конф. „Динаміка наукових досліджень 2003”. Том 19. Філологічні науки. – Дніпропетровськ: Наука і освіта, 2003. – С. 92-93.
6. Зміни в економічній політиці як один із соціальних факторів впливу на формування нових фразеологічних одиниць англійської мови // Матер. Міжнар. наук.-метод. конф. „Треті Каразінські читання: методика і лінгвістика – на шляху до інтеграції”. – Харків, 2003. – С. 185-186.
7. Вплив соціальних факторів на формування і функціонування нових фразеологічних одиниць сучасної англійської мови // Нова філологія. – 2003. - №4 (19). - С. 44-52.
8. До проблеми дослідження нових фразеологічних синонімів та варіантів сучасної англійської мови // Матер. VІІ Міжнар. наук.-практ. конф. „Наука і освіта 2004”. Том 22. Проблеми дослідження мови. – Дніпропетровськ: Наука і освіта, 2004. – С. 72‑73.
9. До проблеми дослідження орфографічних варіантів нових фразеологізмів сучасної англійської мови // Матер. І Всеукр. наук.-практ. конф. „Загальні питання філології”. Том ІІ. - Дніпропетровськ: Наука і освіта, 2004. – С. 94-95.
10. Явище лексичної варіантності нових фразеологічних одиниць у сучасній англійській мові // Матер. ІІІ Міжнар. наук.-практ. конф. „Динаміка наукових досліджень 2004”. Том 22. Мова, мовлення, мовна комунікація. - Дніпропетровськ: Наука і освіта, 2004. – С. 69-70.
11. Особливості утворення та функціонування нових дієслівних фразеологічних одиниць сучасної англійської мови // ХІ Междунар. конф. по функциональной лингвистике „Функциональное описание естественного языка и его единиц”: Сб. науч. трудов. – Ялта, 2004. – С. 372-373.
12. Про когнітивний підхід до дослідження фразеологічних одиниць // Вісник Харківського нац. ун-ту. – 2004. - № 631. – С. 92-95.
13. Причини трансформацій нових фразеологізмів сучасної англійської мови // Матер. Міжнар. наук.-метод. конф. Ювілейні ІV Каразінські читання: „Людина. Мова. Комунікація”. – Харків: Харківський нац. ун-т ім. В.Н. Каразіна, 2004. – С. 271-273.
14. До питання про фразеологічну деривацію // „Актуальні проблеми романо‑германської філології в Україні та Болонський процес”: Матер. Міжнар. наук. конф. – Чернівці: Рута, 2004. – С. 288-289.
15. К вопросу о фразеологической системности // Матер. науч.-практ. конф. „Перспективные разработки науки и техники”. Том 8. Филология. – Белгород: Руснаучкнига; Днепропетровск: Наука и образование, 2004. - С. 72-76.
16. Про квантитативні варіанти нових фразеологічних одиниць сучасної англійської мови // Матер. І Міжнар. наук.-практ конф. „Науковий потенціал світу 2004”. Том 68. Філологічні науки. – Дніпропетровськ: Наука і освіта, 2004. - С. 48‑49.
17. До питання про прогресивну афіксальну фразеологічну деривацію // Сучасні проблеми дослідження романських і германських мов і літератур: Матер. третьої міжвуз. конф. молодих учених. – Донецьк: ДонНУ, 2005. – С. 107-108.
18. До питання про субститутивну афіксальну фразеологічну деривацію // Матер. VІІI Міжнар. наук.-практ. конф. „Наука і освіта 2005”. Том 3. Теоретичні та методологічні проблеми дослідження мови. - Дніпропетровськ: Наука і освіта, 2005. - С. 65-66.
19. До проблеми дослідження морфологічних варіантів нових фразеологічних одиниць сучасної англійської мови // Гуманітарний вісник. Серія: Іноземна філологія: Всеукр. зб. наук. праць. – Черкаси: ЧДТУ, 2005. – Число дев’яте. – С. 330-333.
20. Синонімія нових фразеологічних одиниць в сучасній англійській мові // Вісник Запорізьк. нац. ун-ту. – 2005. - №1. – С. 220-225.

**АНОТАЦІЯ**

**Чередниченко В.О. Інноваційна фразеологічна вербалізація в англійській мові (лінгвокогнітивний та соціолінгвістичний параметри).** – Рукопис.

Дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук за спеціальністю 10.02.04 – германські мови. – Запорізький національний університет. – Запоріжжя, 2005.

Дисертацію присвячено комплексному аналізу фразеологічних інновацій сучасної англійської мови. Дослідження спрямоване на виявлення лінгвокогнітивних та соціолінгвістичних особливостей фразеологізмів, що увійшли до англійської мови наприкінці ХХ – на початку ХХІ століття; аналіз соціальних чинників, що вплинули на виникнення фразеологічних інновацій; визначення основних центрів фразотворчої інновації; аналізі синонімічних та антонімічних фразеологізмів, фразеологічних варіантів.

Виявлено та описано шляхи та способи поповнення фразеологічного фонду сучасної англійської мови.

*Ключові слова*: фразеологічна інновація, антропоцентризм, соціальний чинник, синонімічні фразеологізми, антонімічні фразеологізми, фразеологічні варіанти, фразеологізація, фразеологічна деривація, аналогія.

**АННОТАЦИЯ**

**Чередниченко В.А. Инновационная фразеологическая вербализация в английском языке (лингвокогнитивный и социолингвистический параметры).** – Рукопись.

Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки. – Запорожский национальный университет. – Запорожье, 2005.

Диссертация посвящена исследованию лингвокогнитивных и социолингвистических особенностей фразеологической системы современного английского языка.

В конце ХХ – начале ХХІ столетия во фразеологическом фонде английского языка произошли значительные количественные и качественные изменения, вызванные бурным развитием общества. Эти изменения обусловили необходимость комплексного анализа процессов и явлений, характерных для фразеологической системы современного английского языка.

Фразеологическая номинация является довольно сложным процессом, который состоит из двух либо трех этапов (при вторичной или третичной номинации соответственно). Особенностью фразеологической номинации является продуцирование единиц третичной номинации, т.е. образование новых фразеологизмов от существующих в языке фразеологизмов, которые, в свою очередь, представляют собой продукт вторичной номинации.

Характерной чертой новой фразеологии современного английского языка является ее антропоцентричность: человек непосредственно задействован в акте фразообразования как субъект номинации, выступая в то же время и как ее объект. Данный факт подтверждается тем, что большая часть фразеологических инноваций сконцентрирована вокруг лексико‑семантического поля „Человек”.

Изменения, которые произошли в последние десятилетия во всех сферах англоязычного общества, значительно отразились на фразеологическом фонде современного английского языка. Образование и функционирование фразеологических неологизмов имело место под влиянием определённых социальных факторов, среди которых основными можно считать глобализацию экономической жизни и радикальные экономические изменения в странах мира; конфронтацию западных и восточных идеологий, обострение проблемы преступности; информационную революцию (разработку и внедрение новейших информационных технологий); бурное развитие биологических наук (генетики, биотехнологии, геномики); социальные явления и движения в современном обществе (мультикультурализм, феминизм, социальная дифференциация, сексуальная революция, экологическое сознание и т.д.); изменения в сфере повседневной жизни современного англоязычного человека.

Центром фразеологической инновации являются такие единицы, как *computer, smart, dot(‑com), designer, virtual,**global*, *green, job, candidate,* *economy, economics, politics, correctness, worker, coach, cuisine,* *head, effect,* *syndrome,* *journalism,* *terrorism*, *tourist, tourism,* *generation,* *gap,* *urban* и др.

Функционирование фразеологии английского языка как отдельной системы подтверждается наличием в ней системных связей – антонимических, синонимических, полисемических и омонимических фразеологических единиц, а также существованием фразеологических вариантов. Наиболее многочисленными среди фразеологических инноваций английского языка являются синонимические фразеологизмы и фразеологические варианты, которые служат свидетельством существования такой особенности фразеологических инноваций, как трансформационность.

Еще одной характерной особенностью фразеологических инноваций английского языка является их моделируемость, т.е. возможность образования новых фразеологизмов по определенной структурно‑семантической модели. Структурно-семантические модели различаются в рамках каждого категориального типа фразеологических инноваций. Для субстантивных и адъективных фразеологизмов наиболее продуктивными являются модели N + N и Adj. + N; для глагольных – V + (Art./Pron.) + N и N + N.

Основным способом пополнения фразеологического фонда английского языка до сих пор остается фразеологизация свободных и терминологических словосочетаний на основе метафорического и метонимического переноса значения. На передний план выходят такие способы образования фразеологических единиц, как фразеологическая деривация (процесс образования новых фразеологизмов на основе существующих фразеологизмов путем трансформации их компонентов аффиксальным или безаффиксальным способом) и лексико‑семантическая аналогия (процесс образования новых фразеологических единиц на основе ассоциаций с существующими в языке фразеологическими единицами).

*Ключевые слова*: фразеологическая инновация, антропоцентризм, социальный фактор, синонимические фразеологизмы, антонимические фразеологизмы, фразеологические варианты, фразеологизация, фразеологическая деривация, аналогия.

**ABSTRACT**

**Cherednichenko V.A. Innovative Phraseologic Verbalization in the English Language (Lingoсognitive and Sociolinguistic Parameters).** - Manuscript.

Dissertation for a Candidate Degree in Philology (Speciality 10.02.04 – Germanic Languages). – Zaporozhye National University. – Zaporozhye, 2005.

The dissertation is devoted to the complex analysis of new phraseology in the English language. The research reveals lingocognitive and sociolinguistic peculiarities of the new phrasemes. The focus is laid on the analysis of the specific social factors, that influence the formation of new phraseology; synonymic and antonymic phrasemes and phraseologic variants.

The study determines the ways of phraseology development in modern English.

*Key words*: phraseologic innovation, anthropocentrism, social factor, synonymic phrasemes, antonymic phrasemes, phraseologic variants, phraseologization, phraseologic derivation, analogy.

воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>